

2. Concreseat ut pluvia doctrina mea, fluat ut ros eloquium meum, quasi imber super herbam, et quasi stillæ super gramina.

3. Quia nomen Domini invocabo : date magnificentiam Deo nostro.

4. Dei perfecta sunt opera, et omnes viæ ejus judicia : Deus fidelis, et absque ulla iniquitate, justus et rectus.

5. Peccaverunt ei, et non filii ejus in sordibus : generatio prava atque perversa.

6. Hæccine reddis Domino, popule stulte et insipiens? Numquid non ipse est pater tuus, qui possedit te, et fecit, et creavit te?

7. ^a Memento dierum antiquorum, cogita generationes singulas : interroga patrem tuum, et annuntiabit tibi ; majores tuos, et dicent tibi.

8. Quando dividebat Altissimus gentes : quando separabat filios Adam, constituit terminos populorum juxta numerum filiorum Israël.

9. Pars autem Domini, populus ejus. Jacob funiculus hæreditatis ejus.

10. Irvenit eum in terra deserta, in loco horroris, et vastæ solitudinis : circumduxit eum, et docuit : et custodivit quasi pupillam oculi sui.

Ángeles y á todos los hombres ; da á entender la grande importancia y verdad de las cosas que va á decir, llamando al mismo tiempo la atención de los que le escuchan. Este cántico mira á los siglos venideros, y su verdad debe tener su cumplimiento en todos los tiempos, y estar en la boca de todos los de la nación y de la religion Hebrea, que deben aprenderlo y pronunciarlo : es un fiel testimonio y sentencia decisiva contra ellos mismos.

1 Las verdades que yo os enseño, penetren y hagan asiento en vuestros corazones, como la lluvia, que se condensa en las nubes, lo hace cuando cae en una tierra muy seca.

2 Las palabras de verdad que voy á pronunciar, sean como una lluvia, que cayendo en el corazón de mis oyentes, como en una tierra bien preparada, la haga fecunda, y producir frutos de vida.

3 Predicad su grandeza. MENOCH.

4 MS. 7 y FERRAR. *E sin tortura*. No hay cosa en todas sus obras que no sea justa : no hay cosa que pueda reprehenderse, ya sea premiando y favoreciendo á los que le aman ; ya castigando y abandonando á los que le aborrecen, y vuelven las espaldas.

5 Por sus idolatrias. MENOCH. Véase el *Levit. xxii, 25, not. 6*. Los que antes eran hijos suyos, y se hicieron indignos de este título glorioso por sus abominaciones é idolatrias. La nota que aquí pone SAN AGUSTIN va fundada sobre la version de los LXX, que es muy diversa de nuestra Vulgata ; y por eso no viene á propósito.

6 Como propia heredad y peculio. MENOCH.

7 Cuando el Altísimo hizo la dispersion de las naciones en la torre de Babel, cuando separaba por varios países del mundo las familias de los hijos de Adam, segun la variedad de sus lenguas, aunque todavía no existiesen como pueblo Israelítico, ya pensaba Dios en tí, y preparaba la habitacion, señalando y fijando los términos de los pueblos de Chanaan, segun el número de los hijos de Israel, esto es, tantos y tan grandes pueblos, como eran necesarios para que habitasen, cuando llegasen á aquella tierra. TIRINO.

8 Y ha tomado á Jacob por su heredad. Es una expresion alusiva al método que se observa en medir con cuerdas los campos ó heredades.

9 No se debe contar el tiempo que pasó en Egipto, donde estuvo sin forma de gobierno, sin leyes especiales pertenecientes al culto de Dios, y donde no formaba un cuerpo de nacion. En el desierto fué donde Dios comenzó á aparecersele, á formar un nuevo pueblo, á instruirle, y darle leyes, á darle pruebas visibles de su proteccion, y á mirarle y guardarle como á la cosa que mas amaba.

10 Como no era fácil, que en poco tiempo se desimpresionase de las ocupaciones y supersticiones á que se habia acostumbrado en Egipto, por eso sirvió todo aquel largo espacio de tiempo que anduvo errando en el desierto, para formarse, instruirse, y aprender cómo debia agradecer á Dios los muchos y grandes beneficios, que habia recibido de su mano liberal, y emplearse en servirle, y darle un culto sincero y libre de toda supersticion.

11 MS. 7. *Nennita*. MS. A. *Como la niebla del su ojo*.

^a Job viii, 8.

2. Condensese como la lluvia ¹ mi doctrina, derrámese mi habla como rocío, como lluvia sobre yerba, y como llovizna sobre grama ².

3. Porque invocaré el nombre del Señor : dad magnificentia ³ á nuestro Dios.

4. Perfectas son las obras de Dios, y todos sus caminos justicia : fiel es Dios, y sin ninguna iniquidad ⁴, justo y recto

5. Pecaron contra él, y no fueron hijos suyos por las suciedades ⁵ : generacion torcida y perversa.

6. ¿ Así pagas al Señor, pueblo necio y mentecato? ¿ Por ventura no es él tu padre, qué te poseyó ⁶, é hizo, y te crió?

7. Acuérdate de los tiempos antiguos, considera de una en una las generaciones : pregunta á tu padre, y te lo declarará ; á tus mayores, y te lo dirán.

8. Cuando el Altísimo dividía las gentes ⁷ : cuando separaba los hijos de Adam, fijó los límites de los pueblos segun el número de los hijos de Israël.

9. Mas la porcion del Señor, es su pueblo : Jacob la cuerda de su heredad ⁸.

10. Hallóle en tierra yerma, en lugar de horror, y de vasta soledad ⁹ : hizóle andar rodeando ¹⁰, y le doctrinó : y le guardó como la niña ¹¹ de su ojo.

11. Sicut aquila provocans ad volandum pullos suos, et super eos volitans, expandit alas suas, et assumpsit eum, atque portavit in hæmeris suis.

12. Dominus solus dux ejus fuit : et non erat cum eo deus alienus.

13. Constituit eum super excelsam terram : ut comederet fructus agrorum, ut sugeret mel de petra, oleumque de saxo durissimo.

14. Butyrum de armento, et lac de ovibus cum adipe agnorum, et arietum filiorum Basan : et hircos cum medulla tritici, et sanguinem uvæ biberet meracissimum.

15. Incrassatus est dilectus, et recalceitavit : incrassatus, impinguatus, dilatatus, dereliquit Deum factorem suum, et recessit á Deo salutari suo.

16. Provocaverunt eum in diis alienis, et in abominationibus ad iracundiam concitaverunt.

17. Immolaverunt dæmonis, et non Deo, diis quos ignorabant : novi recentesque venerunt, quos non coluerunt patres eorum.

18. Deum qui te genuit, dereliquisti, et oblitus es Domini creatoris tui.

19. Vidit Dominus, et ad iracundiam concitatus est : quia provocaverunt eum filii sui et filiæ.

20. Et ait : Abscondam faciem meam ab eis, et considerabo novissima eorum : generatio enim perversa est, et infideles filii.

11. Como el águila que excita ¹ á volar á sus polluelos, y que revolca sobre ellos, así extendió sus alas, y le tomó y llevó sobre sus hombros.

12. El Señor solo fué su caudillo : y no habia con él dios ajeno ².

13. Establecióle sobre tierra alta ³ : para que comiera de los frutos de los campos, para que chupara miel de la piedra, y aceite de roca muy dura ⁴.

14. Manteca de vacas, y leche de ovejas con grosura de corderos ⁵, y de carneros hijos de Basán ⁶ : y machos de cabrio con la médula del trigo, y para que bebiera sangre purísima de uva ⁷.

15. Engrosóse el amado ⁸, y tiró coces : engrosado, engordado, ensanchado, abandonó á Dios su hacedor, y se apartó de Dios su Salvador.

16. Provocáronle con dioses ajenos, y le movieron á ira con sus abominaciones ⁹.

17. Ofrecieron sacrificios á los demonios, y no á Dios, á dioses que no conocian : nuevos y recientes vinieron, que no adoraron sus padres ¹⁰.

18. Abandonaste al Dios que te engendró, y te olvidaste del Señor tu criador.

19. Vió esto el Señor, y se movió á ira : porque le provocaron sus hijos é hijas ¹¹.

20. Y dijo : Esconderé de ellos mi rostro ¹², y consideraré sus postrimerias : porque raza es perversa, é hijos infieles.

1 Enseña á volar. MENOCH. Esta comparacion explica admirablemente el particular amor, que mostró el Señor hácia su pueblo. La FERRAR, segun el Hebreo : *Como águila que despierta su nido, sobre sus polluelos avuela*.

2 No tuvo necesidad que ningun otro le ayudase ; antes bien experimentó bien á costa suya, que cuando dejó á este su Dios por seguir á los ajenos, no pudieron éstos librarle de los castigos del verdadero, que habian abandonado.

3 Porque la de Chanaan lo es respecto de la de Egipto. Otros lo exponen en *una tierra fecunda y excelente*, parte montuosa, parte llana, y de vegas amenísimas, fértil aun en lo montuoso de ella, porque allí se coge miel y aceite en abundancia. MENOCH.

4 MS. A. *De muy duro berruco*. Lo que demuestra la fertilidad de la Palestina, pues aun en las mismas piedras y rocas cogian unos frutos tan útiles y preciosos, porque entre las mismas peñas se criaban olivas, y hacian panales las abejas. ALAPIDE. Segun MARTIN DEL RIO esta expresion es proverbial, derivada del milagro que se refiere en los *Númer. xx, 11* : y que el agua dulce y suave, se llama metafóricamente *miel y aceite*.

5 Corderos gordos. Es un hebraismo.

6 Este es otro. Criados en los montes ó territorio de *Basán*, abundante en pastos muy pingües. Los LXX trasladan *πίον τούρων, και τράγων, con hijos de toros, y de machos de cabrio*. Y cuando en el Hebreo se lee *un toro de Basán, un carnero de Basán*, trasladan *un toro grueso, un carnero grueso : médula de trigo*, quiere decir, *trigo excellentísimo*. Véase *Núm. xviii, 22, not. 7*.

7 Vino muy puro y exquisito, que se llama sangre de uva por su color sanguineo. MENOCH.

8 El pueblo amado de Dios viéndose fuerte, con riquezas, delicias y lujo, reposo y en abundancia, se revolvió contra su Bienhechor. MENOCH. La FERRAR. *Y engordóse Israel, y acocéó. Engordósete, engrosósete, cubristete, etc.* que es la expresion del Hebreo á la letra, en donde se lee el nombre *יִשְׂרָאֵל* *iieschurán*, nombre fingido con alusion al de *Israel*, ó diminutivo de este : significa *el recto*, ya en atención á la rectitud de la ley de Dios ; y ya también á la profesion que hizo de observarla fielmente. *Cap. xxxiii, 5, 26. Isai. xlii, 2*.

9 Con sus idolatrias, las cuales en la Escritura se llaman abominaciones.

10 Dieron lugar á dioses nuevos, que tomaron de las naciones comarcanas, y que ni ellos ni sus padres habian conocido.

11 Porque no son unos extraños los que le irritaron, sino sus mismos hijos y sus favorecidos, en quienes habia puesto su particular cariño.

12 Los abandonaré, no los miraré, no los escucharé, veré cual ha de ser su paradero ; y cuando estén envueltos en los males que los han de acabar, los consideraré como victimas de mi justicia.

21. Ipsi me provocaverunt in eo qui non erat Deus, et irritaverunt in vanitatibus suis: et ego provocabo eos in eo qui non est populus, et in gente stulta irritabo illos.

22. Ignis succensus est in furore meo, et ardebit usque ad inferni novissima: devorabitque terram cum germine suo, et montium fundamenta comburent.

23. Congregabo super eos mala, et sagittas meas complebo in eis.

24. Consumuntur fame, et devorant eos aves morsu amarissimo: dentes bestiarum immittam in eos, cum furore trahentium super terram, atque serpentium.

25. Foris vastabit eos gladius, et intus pavor, juvenem simul ac virginem, lactentem cum homine sene.

26. Dixi: Ubinam sunt? cessare faciam ex hominibus memoriam eorum.

27. Sed propter iram inimicorum distuli: ne forte superbirent hostes eorum, et dicerent: Manus nostra excelsa, et non Dominus, fecit hæc omnia.

28. Gens absque consilio est, et sine prudentia.

29. Utinam saperent, et intelligerent, ac novissima providerent.

30. Quomodo persequatur unus mille, et duo fugent decem millia? Nonne ideo,

21. Ellos me provocaron con aquel que no era Dios, y me irritaron con sus vanidades: y yo tambien los provocaré con aquel que no es pueblo, y con gente necia los irritaré.

22. Fuego se ha encendido en mi furor, y arderá hasta lo mas profundo del inferno: y devorará la tierra con sus plantas, y abrasará los cimientos de los montes.

23. Amontonaré males sobre ellos, y emplearé en ellos todas mis saetas.

24. Serán consumidos de hambre, y los devorarán las aves con mordedura muy amarga: armaré contra ellos los dientes de las bestias, y el furor de las que van arrastrando y serpeando por la tierra.

25. Fuera los desolará la espada, y dentro el pavor, al mancebo juntamente con la virgen, al niño que mama y al hombre viejo.

26. Dije: ¿Dónde están? haré cesar su memoria de entre los hombres.

27. Mas lo he retardado por causa de la arrogancia de los enemigos: porque no se engrían sus enemigos, y dijera: Nuestra mano alta, y no el Señor, hizo todo esto.

28. Gente es sin consejo, y sin prudencia.

29. ¿O si tuvieran sabiduría é inteligencia, y previesen las postrimerias!

30. ¿Cómo uno solo podrá perseguir á mil, y dos poner en huida á diez mil? ¿No es esto,

1 MS. A. *Y enrridaronme*. Ellos me han picado de zelos, dejándome por una falsa divinidad y por un ídolo vano: yo por mi parte les daré su merecido, prefiriendo á ellos un pueblo extranjero, y los provocaré á zelos, viendo que los abandono, y elijo en su lugar una nacion insensata, que ahora está en medio de las tinieblas y no me conoce; pero que yo alumbraré con la luz de la verdadera fe, para que destruya su impiedad, y espere la justicia y la salud de aquel á quien renunciaron los hijos de Israel. Estas palabras anuncian la vocacion y conversion de los Gentiles, Roman. x, 19, y la formacion de un pueblo nuevo, que habia de entrar en la Iglesia de Jesucristo.

2 MS. 7. *E aflamará*. MS. 3. *E sollamarán*. Mi venganza está ya pronta, caerá sobre los impíos, no solo en este mundo, sino tambien en el otro. El fuego que arrojará, no solamente abrasará la superficie de la tierra, sino que penetrará hasta las entrañas mismas de los montes. En estas palabras se anunciaban las calamidades, que habian de padecer despues los Hebréos por medio de los Caldeos y de los Romanos: y estas mismas eran sombras y figuras de las que por justo juicio de Dios han de afligir á los réprobos é impíos antes y despues del juicio final. II PETRI, ult. 10, 12.

3 Gastaré contra ellos todas las saetas de mi aljaba, enviándoles peste, hambre, guerra, epidemias, mortandad, y todo género de calamidades, como lo merecen por sus enormes ingraticudes y rebeldias.

4 MS. A. *De miteso mucho amargo*. Porque quedarán sin sepultura sus cadáveres, y servirán de pasto á las aves.

5 De las astutas y venenosas serpientes, que van arrastrando sobre la tierra.

6 En mi mismo: Pudiera ahora derramarlos, y hacer una dispersion de ellos hasta las extremidades del mundo, en tanto grado, que no quedara mas memoria suya; pero he dilatado mi venganza, por no dar lugar á que digan los soberbios enemigos de mi pueblo: No ha sido el Señor, sino el poder y fuerza de nuestro brazo, el que ha obrado estas maravillas. Los impíos no dan la gloria á Dios, sino á sí mismos. ISAÍAS x, 7, 13.

7 MS. 7. *Baldaré*.

8 Mi pueblo es un pueblo sin consejo y sin prudencia. ALÁPIDE. Algunos intérpretes lo exponen aplicándolo á los Gentiles; porque despues de haber dicho Dios, que destruiría á su pueblo por su perfidia y rebeldia, usa de esta invectiva contra aquellos, de quienes se valia como de instrumentos y ministros de su justicia. ¿O Gentiles, dice, ciegos, sin consejo y sin prudencia! ¿No veis que vuestras fuerzas no alcanzan á que uno de los vuestros haga huir á mil de mi pueblo, y que es por un efecto de mi indignacion el ponerlos en vuestras manos? Pero ya llegará mi tiempo, en el que vengaré yo la crueldad con que los habeis tratado. TIRINO.

9 ¿Si previesen siquiera adonde los lleva su ingraticud y rebeldia! ¿Si considerasen los castigos que están reservados por último á los que se apartan de Dios y le abandonan!

10 Véase en JUDITH v, 5, el discurso de Achior, capitán de los Amonitas.

a Jerem. xv, 14. Rom. x, 19. — b Jerem. ix, 12.

quia Deus suos vendidit eos, et Dominus conclusit illos?

31. Non enim est Deus noster ut di eorum: et inimici nostri sunt iudices.

32. De vinea Sodomorum, vinea eorum, et de suburbanis Gomorrhæ: uva eorum uva fellis, et botri amarissimi.

33. Fel draconum vinum eorum, et venenum aspidum insanabile.

34. Nonne hæc condita sunt apud me, et signata in thesauris meis?

35. Mea est ultio, et ego retribuam in tempore, ut labatur pes eorum: juxta est dies perditionis, et adesce festinant tempora.

36. Judicabit Dominus populum suum, et in servis suis miserebitur: videbit quod infirmata sit manus, et clausi quoque defecerunt, residuique consumpti sunt.

37. Et dicet: Ubi sunt dii eorum, in quibus habebant fiduciam?

38. De quorum victimis comedebant adipem, et bibebant vinum libaminum: surgant, et opitulentur vobis, et in necessitate vos protegant.

39. Videte quod ego sim solus, et non sit alius Deus præter me: ego occidam, et ego vivere faciam: percutiam, et ego sanabo, et non est qui de manu mea possit eruere.

40. Levabo ad cælum manum meam, et dicam: Vivo ego in æternum.

porque su Dios los vendió, y el Señor los encerró?

31. Porque no es nuestro Dios como sus dioses: y nuestros enemigos son los jueces.

32. De la viña de Sodoma es su viña, y de los exidos de Gomorra: sus uvas, uvas de hiel y sus racimos muy amargos.

33. Hiel de dragones su vino, y veneno de áspides incurable.

34. ¿Pues no tengo yo reservadas todas estas cosas, y selladas en mis tesoros?

35. Mia es la venganza, y yo les daré el pago á su tiempo, para que resbale su pié: cerca está el dia de su perdicion, y el plazo se apresura á venir.

36. Juzgará el Señor á su pueblo, y será misericordioso con sus siervos: verá que se ha debilitado su mano, y que han desfallecido aun los encerrados, y que los que quedaron fueron consumidos.

37. Y dirá: ¿Dónde están sus dioses, en los que tenian la confianza?

38. De cuyas víctimas comian las grosuras, y bebian el vino de sus libaciones: levántense, y vengan á vuestro socorro, y os amparen en la necesidad.

39. Ved que yo soy solo, y que no hay otro Dios sino yo: yo quitaré la vida, y yo haré vivir: heriré, y yo curaré, y no hay quien pueda librar de mi mano.

40. Alzaré mi mano al cielo, y diré: Vivo yo para siempre.

1 *Vender* muchas veces en la Sagrada Escritura significa *entregar*. *Encerró* se entiende en manos de sus enemigos. MENOCHIO. — 2 Que disimule nuestros pecados.

3 Los Egipcios, nuestros enemigos, que experimentaron con tanto daño suyo el poder de su brazo, y la severidad de sus castigos, son testigos de esto mismo, y lo pueden juzgar por sí. MENOCHIO.

4 De unos padres malos han nacido hijos, que son peores que los padres. Mi viña escogida degeneró de su origen, y se hizo semejante á las viñas de Sodoma y de Gomorra, que solo llevan frutos de hiel y de amargura. Mi pueblo, como si no descendiera de unos santísimos Patriarcas Abraham, Isaac y Jacob, y como si debiera su origen á los de Sodoma y de Gomorra, así ha seguido el ejemplo y las costumbres corrompidas de estos. ISAÍAS I, 10.

5 ¿Crees que yo tengo olvidadas tus prevaricaciones, y los frutos amargos que has producido, viña mia? No por cierto; todo lo tengo sellado y registrado, y á su tiempo vengaré todas tus abominaciones é impiedades.

6 Para que caigan en tierra y perezcan. ALÁPIDE y MENOCHIO.

7 Los LXX, *παρηλαθήσεται*, *consolabitur*. Así se cita, II Machab. vii, 6. Ó activamente, esto es, *servirá de consuelo á sus siervos*, ó pasivamente, esto es, *se consolará, se recreará con sus siervos*. TIRINO. Los cuales reconociendo su impiedad, y el justo castigo del Señor, se vuelvan á él de corazón, y se hagan dignos de su misericordia, y de entrar en el número de sus siervos. Otros lo exponen: El pueblo desertor será castigado; los que permanecieren fieles al Señor, serán consolados, y misericordiosamente se salvarán. ALÁPIDE y MENOCHIO.

8 En el Hebréo se leen estas palabras unidas con las precedentes: *Porque verá que pereció su fuerza, y que nada ha sido reservado ni desamparado*. Esto es, que todo está destruido, lo guardado y lo no guardado, lo fuerte y lo flaco. Es frase de la Escritura, que significa un entero trastorno de un estado, que se indica por los términos de *abrir* y de *cerrar*. JOB XII, 14. ISAÍAS XXII, 22. De la misma expresion se hace uso frecuente en los libros de los Reyes, III Reg. ix, 8. III Reg. xiv, 10. IV Reg. xiv, 16. Dios se compadecerá de los suyos cuando los viere reducidos á la última miseria. MOYSES representa esta calamidad bajo la imagen ó figura de una ciudad sitiada, donde los que se defienden con las armas en la mano fatigados y desfallecidos, son por último pasados á cuchillo: los que se creen estar seguros dentro de los castillos y baluartes, desmayan, y se entregan para padecer la misma fatal suerte: y últimamente los restos del miserable vulgo perecen con el mismo rigor, ó entran á padecer una triste y dura esclavitud. TIRINO.

9 De igual sarcasmo se usa en los Jueces x, 14. III Reg. xviii, 27. JEREM. II, 28. OSEE XIII, 10.

10 Jura el Señor por sí mismo, porque no hay otro mayor por quien pueda jurar. Hebr. vi, 13. Como quien dice: *Juro por mi vida, que es eterna*. MENOCHIO.

a Eccli. xxviii, 1. Rom. xii, 19. Hebr. x, 30. — b II Machab. vii, 6. — c Jerem. II, 28. — d I Reg. II, 6. Tob. xiii, 2. — e Job. 7. Sap. xvi, 15.

A. T. T. I.

41. Si acuero ut fulgur gladium meum, et arripuerit iudicium manus mea: reddam ultionem hostibus meis, et his qui oderunt me retribuam.

42. Inebriabo sagittas meas sanguine, et gladius meus devorabit carnes, de cruore occisorum, et de captivitate, nudati inimicorum capitis.

43. ^a Laudate gentes populum ejus, quia sanguinem servorum suorum ulciscetur: et vindictam retribuet in hostes eorum, et propitius erit terræ populi sui.

44. Venit ergo Moyses, et locutus est omnia verba cantici hujus in auribus populi, ipse et Josue filius Nun.

45. Complevitque omnes sermones istos, loquens ad universum Israël:

46. Et dixit ad eos: Ponite corda vestra in omnia verba quæ ego testificor vobis hodie: ut mandetis ea filiis vestris custodire et facere, et implere universa quæ scripta sunt legis hujus:

47. Quia non incassum præcepta sunt vobis, sed ut singuli in eis viverent: quæ facientes longo perseveretis tempore in terra, ad quam, Jordane transmissio, ingredi mini possidendam.

48. Locutusque est Dominus ad Moysen in eadem die, dicens:

49. Ascende in montem istum Abarim, id est, transitum, in montem Nebo, qui est in

41. Si acicalare mi espada como rayo, y mi mano se armare para hacer juicio ¹: volveré la venganza á mis enemigos, y daré su retorno á los que me aborrecen.

42. Embriagaré mis saetas en sangre ², y mi espada devorará carnes en la sangre de los muertos, y de los enemigos que están en cautiverio con la cabeza desnuda.

43. Alabad gentes á su pueblo, porque vengará la sangre de sus siervos ³: y retornará venganza á sus enemigos, y será propicio ⁴ á la tierra de su pueblo.

44. Vino pues Moisés, y habló todas las palabras de este cántico oyéndolo el pueblo, él y Josué hijo de Nun.

45. Y acabó todas estas palabras, hablando á todo Israël:

46. Y dijoles: Aplicad vuestros corazones á todas las palabras que yo atestiguo hoy delante de vosotros ⁵: para que encomendeis á vuestros hijos que guarden y hagan, y cumplan todas las cosas que están escritas en esta ley ⁶:

47. Porque no en valde os han sido mandadas, sino para que cada uno viva por ellas ⁷: las que ejecutando permanezcáis largo tiempo en la tierra, en donde, pasado el Jordán, vais á entrar para poseerla.

48. Y habló el Señor á Moisés aquel mismo día, diciendo:

49. Sube á ese monte de Abarim, esto es, de los pasajes, al monte de Nebo ⁸, que está en la

¹ El Señor se sirve aquí de expresiones metafóricas, como propias para dar á entender á los hombres carnales, hasta qué punto llegará su indignacion y justa venganza. Se representa á sí mismo como un fuerte armado de espadas fulminantes, para pasarlo todo á sangre y á fuego, y vengarse de sus enemigos, y de los que le aborrecen.

² Haré que mis saetas se harten y sacien de la sangre de los que mueran en la batalla, y de los que despues de hechos prisioneros, sean degollados y perezcan: mi espada devorará las carnes de mis enemigos, que perderán con la libertad la vida. Los vencedores solian hacer trasquilar la cabeza á los prisioneros en señal de esclavitud, que iban siempre con la cabeza descubierta; y así cuando ponian á alguno en libertad, le daban un sombrero para que se cubriese, que se llamaba *pileus libertatis*. MS. A. *Cabes-ados*. Μενομοιο parafrasea así este lugar: Castigaré á las gentes por causa de la sangre derramada de los Israelitas muertos violentamente, y por causa de haber sido llevados en cautiverio los mismos Israelitas, y por causa de sus cabezas rapadas á navaja á manera de esclavos, lo cual hicieron con los Israelitas sus enemigos los Gentiles. Algunos sienten, que en la palabra *nudati* se significa la bárbara crueldad con que los Scytas hicieron quitar la piel de la cabeza á los Hebréos, cuando invadieron la Palestina. Y este mismo castigo sabemos que ejecutó el cruel Antioco con dos de los hermanos Machabeos. HAVAC. III, 14. HERODOTO, lib. 1, cap. 103.

³ LOS LXX: Εὐφρανθήτε οὐρανοὶ ἅμα αὐτῷ, καὶ προσκυνήσατέωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι Θεοῦ εὐφρανθήτε ἔθνη μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, καὶ ἐπιστρατεύσατε αὐτῷ πάντες υἱοὶ Θεοῦ, οἱ τοὶ αἶμα τῶν υἱῶν αὐτοῦ ἐκδικᾶται: *alegraos, cielos, en uno con él, y adórente todos los Angeles de Dios: alegraos, gentes, con el pueblo de él, y fortifiquense con él todos los hijos de Dios, por cuanto la sangre de los hijos de él será vengada*. En estas palabras se encierra una expresa profecía de la vocacion de los Gentiles á la fe. ROM. XI, 11, 12; XV, 10. *Hebræor.* 1, 6.

⁴ El Hebréo: *Expiará su tierra, su pueblo*. Y lo mismo los LXX, καὶ ἐκαθαρίει χώρας τῆν γῆν τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, *y purificará el Señor la tierra de su pueblo*. Lo que hizo con los castigos horribles con que vengó las iniquidades y abominaciones de su pueblo ingrato: sobre todo la purificó, enviando á su Hijo Unigénito, para que por medio de su sangre lavase los pecados de todo el Universo, y estableciese la Iglesia. Los LXX añaden aquí lo que se sigue: καὶ ἔγραψε Μωυσῆς τὴν ὁδὴν ταύτην ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἐδίδαξεν αὐτὴν τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ, *y escribió Moisés este cántico en aquel día, y lo enseñó á los hijos de Israël*.

⁵ MS. A. *Que vos yo testimonio oy*. — ⁶ En este libro de la Ley.

⁷ El Hebréo: *Porque esto es vuestra vida*; porque en su observancia hallaréis la vida. Y la verdadera vida es, a que causa la gracia por los méritos de Jesucristo.

⁸ El monte Nebo era una de las colinas que formaba la cadena de las montañas de אַבְרִים *Abarim*, palabra hebrea que significa *pasajes*.

a. II Machab, VII, 6. Sap. XVI, 13.

terra Moab contra Jericho: et vide terram Chanaan, quam ego tradam filiis Israël obtinendam, et morere in monte.

30. Quem conscondens jungeris populis tuis, ^a sicut mortuus est Aaron frater tuus in monte Hor, et appositus populis suis:

31. ^b Quia prævaricati estis contra me, in medio filiorum Israël, ad Aquas contradictionis in Cades deserti Sin: et non sanctificastis me inter filios Israël.

32. E contra videbis terram, et non ingredieris in eam, quam ego dabo filiis Israël.

tierra de Moab enfrente de Jerichó: y mira la tierra de Chanaán, que yo he de dar á los hijos de Israël para que la posean, y muérete en el monte.

30. Sobre el cual luego que hubieres subido, serás incorporado con tus pueblos, así como Aarón tu hermano murió en el monte de Hor, y fué agregado á sus pueblos ¹:

31. Porque prevaricásteis ² contra mí, en medio de los hijos de Israël, en las Aguas de la contradicción en Cades del desierto de Sin: y no me santificásteis entre los hijos de Israël.

32. Verás de frente la tierra que yo daré á los hijos de Israël, y no entrarás en ella.

CAPÍTULO XXXIII.

Moisés antes de subir al monte para morir en él, da su bendición al pueblo, y profetiza lo que acaecerá á cada una de las tribus.

1. Hæc est benedictio, quæ benedixit Moyses, homo Dei, filiis Israël ante mortem suam.

2. Et ait: Dominus de Sinai venit, et de Seir ortus est nobis: apparuit de monte Pharan, et cum eo sanctorum millia. In dextera ejus ignea lex.

3. Dilexit populos, ^c omnes sancti in manu illius sunt: et qui appropinquant pedibus ejus, accipient de doctrina illius.

4. Legem præcepit nobis Moyses, hæreditatem multitudinis Jacob.

5. Erit apud rectissimum rex, congregatis principibus populi cum tribus Israël.

1. Esta es la bendición, con la cual bendijo Moisés, hombre de Dios ³, á los hijos de Israël antes de su muerte.

2. Y dijo: El Señor vino de Sinai ⁴, y de Seir nació para nosotros: apareció desde el monte de Pharan, y con él millares de santos ⁵. En su derecha la ley de fuego ⁶.

3. Amó á los pueblos ⁷, todos los Santos están en su mano ⁸: y los que se llegan á sus pies ⁹, recibirán de su doctrina.

4. Moisés nos prescribió la Ley ¹⁰ por herencia de la multitud de Jacob ¹¹.

5. Será el rey en el rectísimo ¹², estando unidos los príncipes del pueblo con las tribus de Israël.

¹ Á vuestros pueblos. LOS LXX, en singular, á vuestro pueblo, en los dos lugares de este versículo.

² MS. 3. *Falsastes*.

³ Amigo de Dios, profeta, legislador, doctor, y príncipe de Dios, esto es, excelentísimo príncipe. ALÁPIDE. Habla de sí mismo en tercera persona, como hacen también algunos de los otros Profetas. Este es como el testamento de Moisés, en el cual poco antes de morir declaró á las doce tribus el bien ó el mal que debían esperar; imitando en esto á Jacob, que del mismo modo estando cercano á la muerte hizo juntar sus hijos para anunciarles lo que les habia de suceder en los últimos tiempos. Génes. XLIX. No nombra entre las otras tribus á la de Simeón: unos Intérpretes afirman, que esto fué en castigo de sus prostituciones, idolatrias y murmuraciones en que esta se señaló entre las otras. Otros dicen que la omitió Moisés, por estar comprendida en la de Judá.

⁴ El Señor se nos manifestó en el monte Sinai, cuando nos dió su ley: en el Seir, cuando mandó que se levantara en alto la serpiente de bronce, con cuya vista curasen los que habian sido picados de las serpientes; y en el de Pharan, donde comunicó parte de su Espíritu á los setenta ancianos, que escogió para que gobernarán su pueblo, y desde donde comenzó á aparecer el resplandor del fuego, y despues se extendió hasta llegar al monte Sinai, donde hizo su parada, y lo llenó todo de niebla, humo y fuego. MENOCHIO. FERRAR. *Esclareció de Sehir á ellos, resplandeció de monte de Parán*. — ⁵ Angeles que le sirven á millares. MENOCH.

⁶ Porque fué dada en medio del fuego con que ardía todo el Sinai, y que figuraba el amor que el Señor nos tuvo.

⁷ Las doce tribus. ALÁPIDE.

⁸ Estas doce tribus que forman un pueblo santo, y que profesan el culto del verdadero Dios, Éxodo XIX, 6. Numer. XVI, 3. DANIEL. VII, 25, están bajo de su paternal providencia y cuidado. MENOCH.

⁹ Como los discípulos que están sentados á los pies de su maestro para escuchar y recibir sus instrucciones. ALÁP.

¹⁰ Moysés pone estas palabras en boca del pueblo.

¹¹ Porque en su observancia aseguraban la herencia y posesion de la tierra prometida á sus padres; y porque también hacia que ellos fuesen la heredad, posesion y pueblo escogido del Señor.

¹² Por *rectísimo* se entiende *el pueblo de Israël*; y quiere decir este texto: Entre los Israelitas, por todo el tiempo en que perseveren rectos y buenos, la ley de Dios será el rey; ó por mejor decir, Dios será el rey, que los gobierne

a Numer. XX, 26; XXVII, 13. — b Ibid. XX, 12; XXVII, 14. — c Sap. III, 1; V, 5.